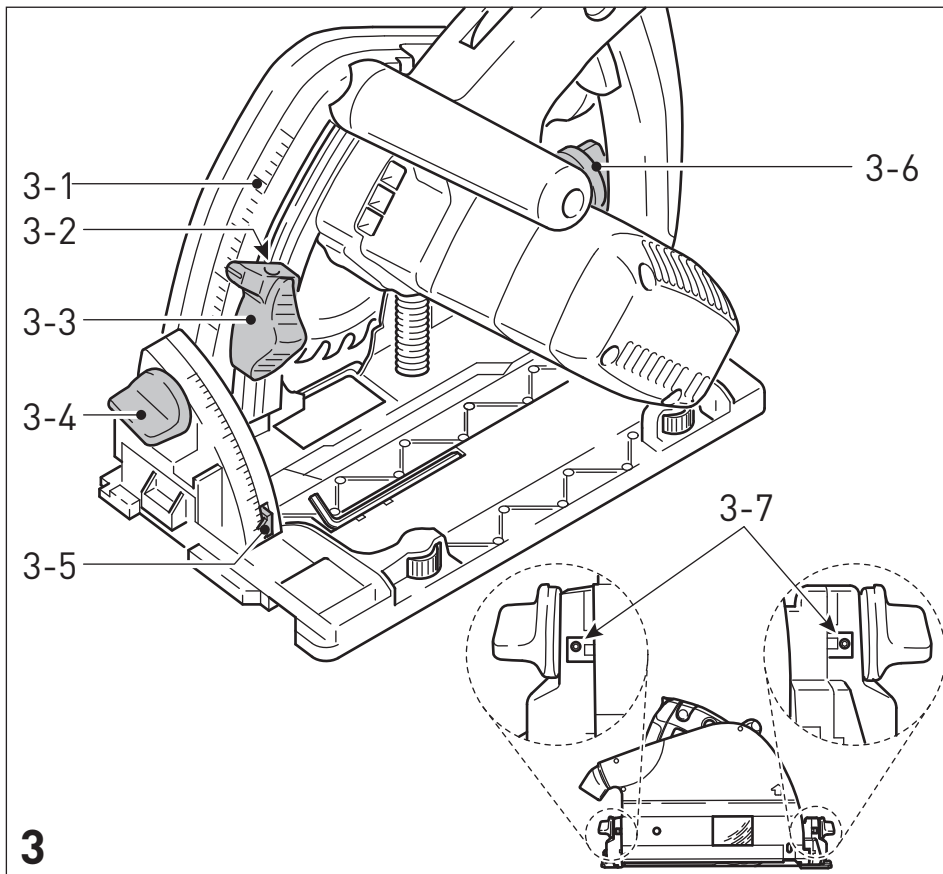
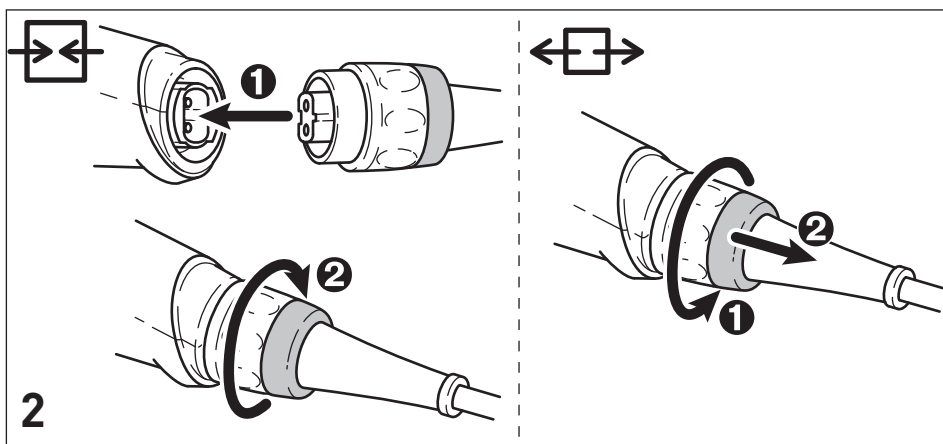
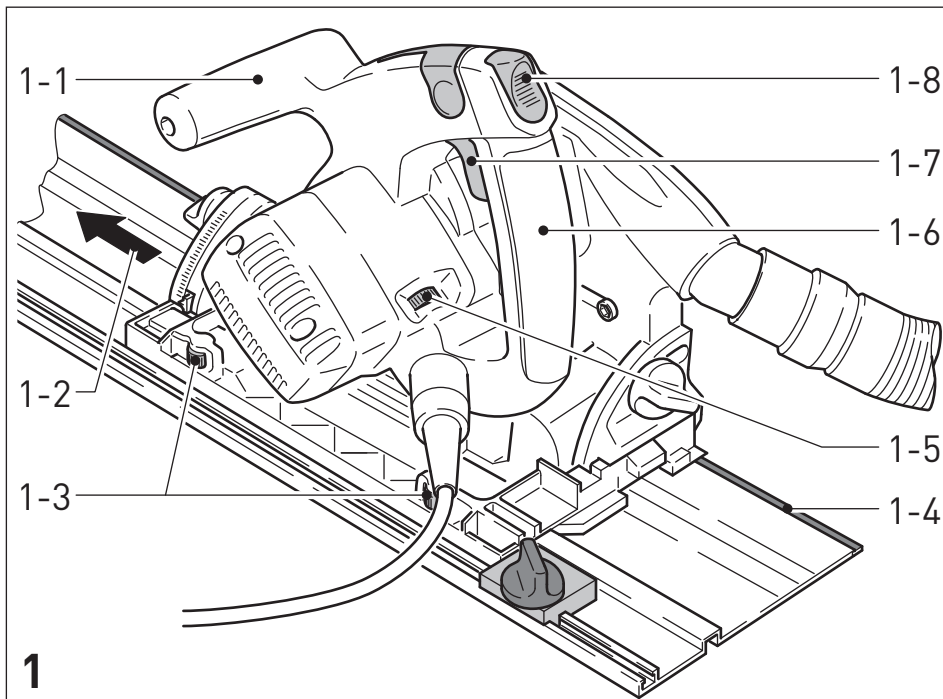
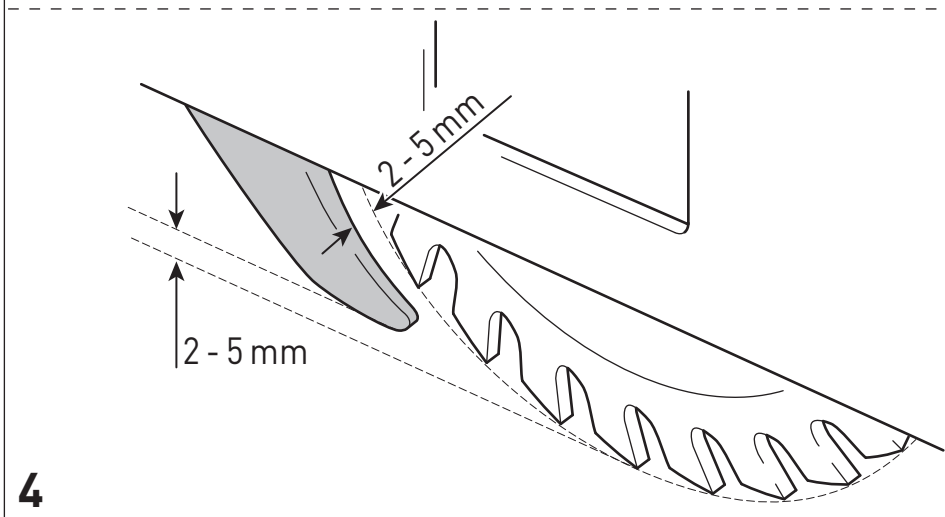
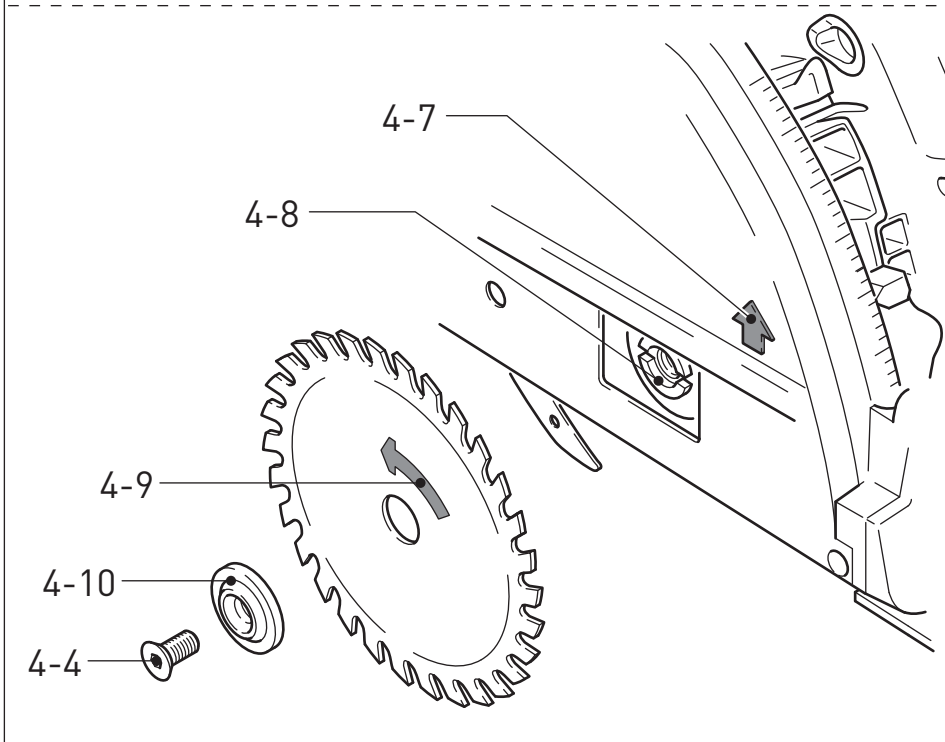
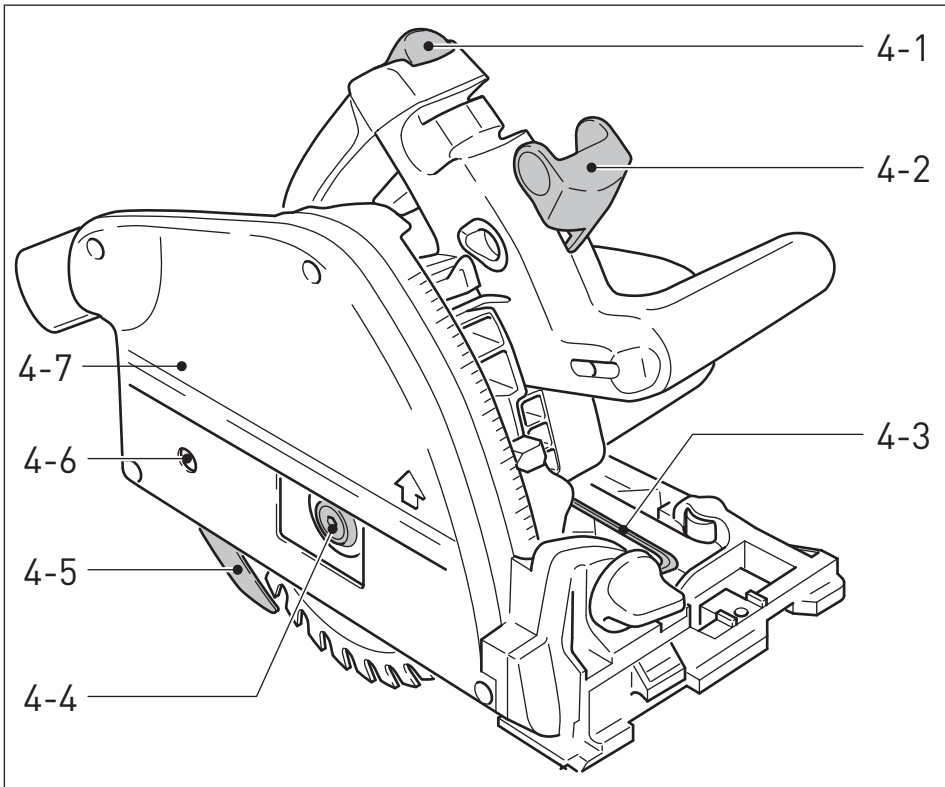
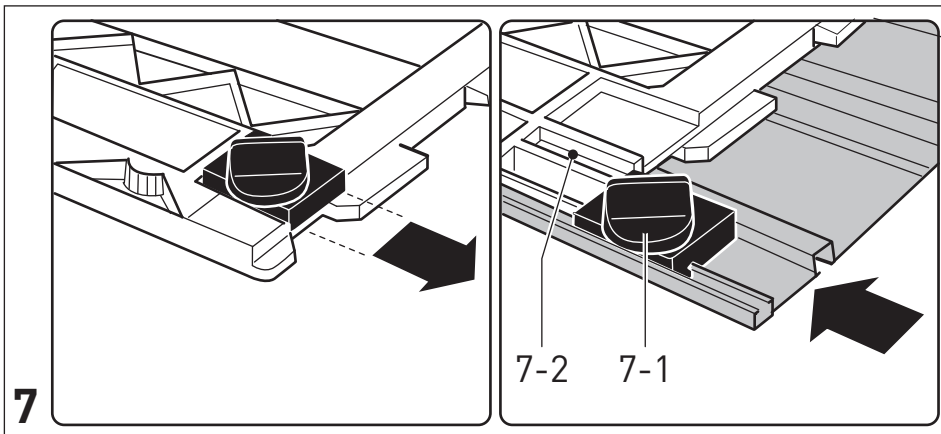
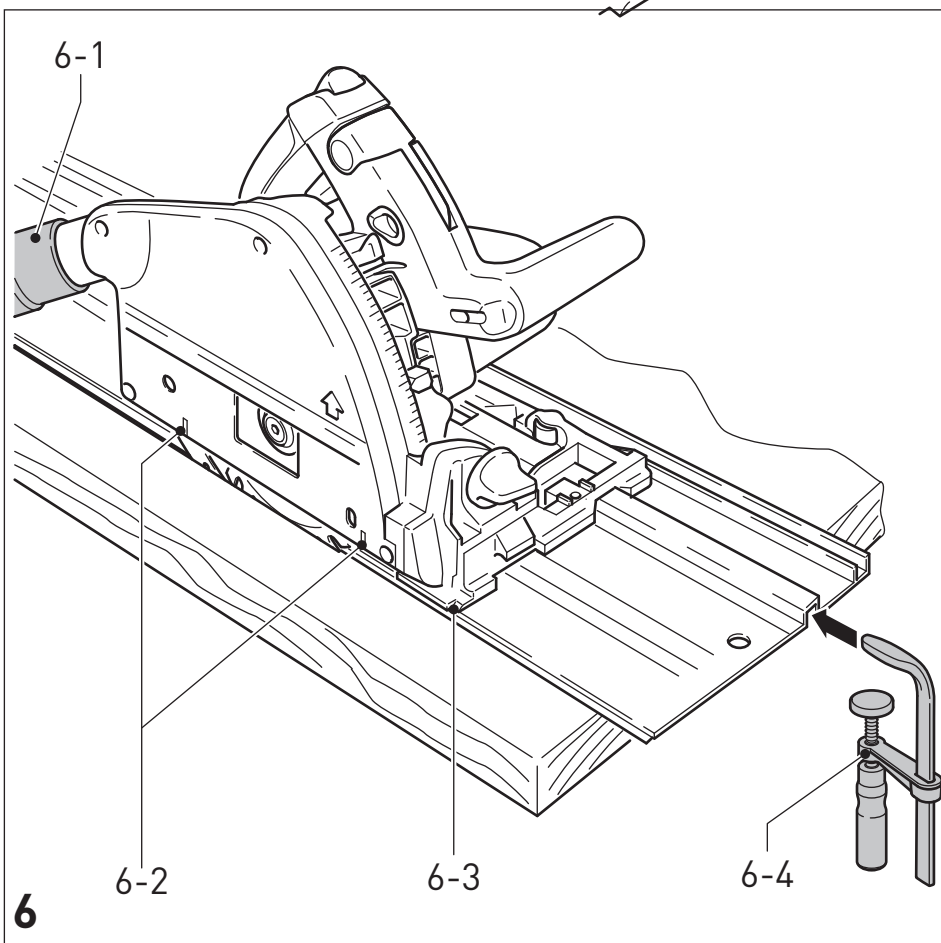
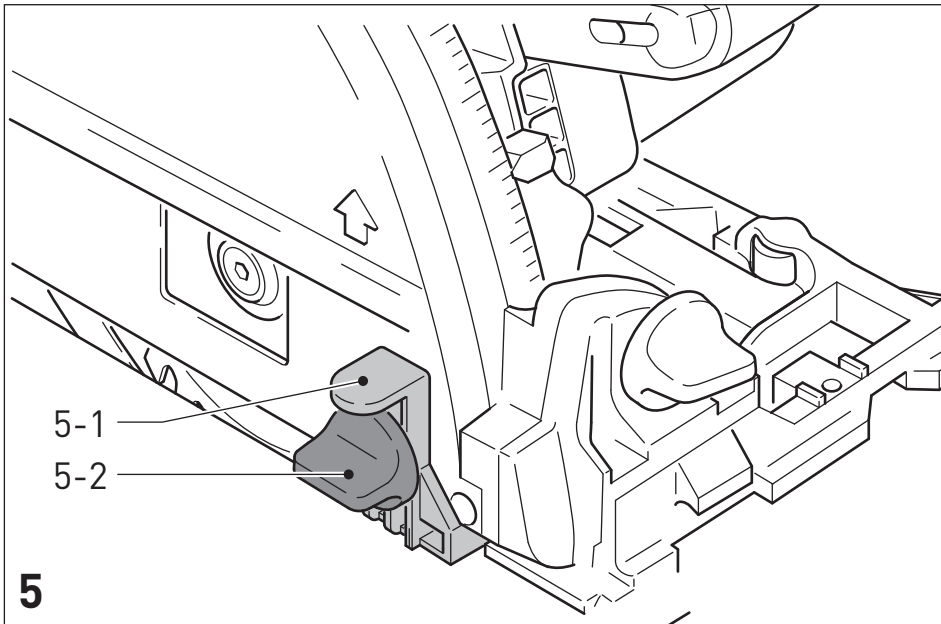


## TS 75 EBQ TS 75 EQ









Tauchsäge Plunge-cut saw Scie plongeante	Seriennummer * Serial number * N° de série * (T-Nr.)
TS 75 EBQ	204838
TS 75 EQ	204839

**bg** **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

**et** **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainu-vastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

**hr** **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

**lv** **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**lt** **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

**sl** **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

**hu** **EU megfeleléségi nyilatkozat:** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

**el** **Δήλωση πιστότητας ΕΚ:** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

**sk** **ES-Vyhlasenie o zhode:** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

**ro** **Declarația de conformitate CE:** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

**tr** **AT uygunluk deklarasyonu:** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

**sr** **EZ deklaracija o usaglašenosti:** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

**is** **EB-samræmisyfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU

EN 62841-1: 2015 + AC:2015

EN 62841-2-5:2014

EN 55014-1: 2017,

EN 55014-2: 2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581: 2012



**Festool GmbH**

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2019-01-10

Markus Stark  
Head of Product Development

Ralf Brandt  
Head of Product Conformity

\* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 40000000 - 49999999














in the specified serial number range (S-Nr.) from 40000000 - 49999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

## Sadržaj

1	Simboli.....	3
2	Sigurnosne napomene.....	3
3	Namenska upotreba.....	8
4	Tehnički podaci.....	8
5	Puštanje u rad.....	8
6	Podešavanja.....	9
7	Rad sa električnim alatom.....	10
8	Održavanje i nega.....	11
9	Pribor.....	12
10	Životna sredina.....	12

## 1 Simboli


-  Upozorenje na opštu opasnost
-  Upozorenje na električni udar
-  Uputstvo za upotrebu, pročitajte sigurnosne napomene!
-  Nosite respiratornu zaštitu!
-  Nosite zaštitne rukavice prilikom promene alata i rada sa alatom i grubim materijalima!
-  Nosite zaštitu za sluh!
-  Nosite zaštitne naočare!
-  Ne bacajte u kućni otpad.
-  Razdvajanje napojnog kabla
-  Priklučivanje napojnog kabla
-  Smer obrtanja testere i lista testere
-  Dimenzije lista testere  
a ... prečnik
-  Elektrodinamička izlazna kočnica
-  Elektronika sa konstantnim brojem obrtaja sa mogućnošću regulacije i nadzor temperature
-  Klasa zaštite II
-  Savet, napomena

## ► Uputstvo za rukovanje

Navedene ilustracije se nalaze u uputstvu za upotrebu na nemačkom jeziku.

## 2 Sigurnosne napomene

### 2.1 Opšte bezbednosne napomene za električni alat

 **UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, uputstva, ilustracije i tehničke podatke koje postoje za ovaj električni alat.** Propusti do kojih može doći usled nepridržavanja sledećih uputstava mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

Termin „Električni alat“ koji je korišćen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate sa mrežnim napajanjem (sa kablom za napajanje) i električne alate na baterijski pogon (bez kabla za napajanje).

### 1 BEZBEDNOST NA RADNOM MESTU

- a. **Održavajte svoje radno područje čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu dovesti do nezgoda.
- b. **Ne radite električnim alatom u eksplozivnoj sredini, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu upaliti prašinu ili isparenja.
- c. **Držite decu i druge osobe podalje tokom korišćenja električnog alata.** Prilikom skretanja pažnje, možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

### 2 ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a. **Priklučni utikač električnog alata mora da se uklapa u utičnicu. Utikač se ne sme menjati ni u kom pogledu. Ne koristite razvodnik zajedno sa uzemljenim električnim alatima.** Nepromenjeni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- b. **Izbegnite kontakt tela sa uzemljenim površinama, kao na cevima, grejanju, pećima i frižiderima.** Postoji povećan rizik električnog udara kada je vaše telo uzemljeno.
- c. **Ne izlažite električni alat kiši i vlazi.** Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d. **Nemojte zloupotrebiti priklučni vod kako biste električni alat nosili, kačili ili vukli utikač iz utičnice. Priklučni vod držite na**

**udaljenosti od izvora toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja.** Oštećeni ili zamršeni priključni vodovi povećavaju rizik od električnog udara.

- e. **Kada radite sa električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su pogodni i za rad spolja.** Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla za rad spolja smanjuje rizik od električnog udara.
- f. **Kada se rad električnog alata u vlažnoj sredini ne može izbeći, koristite strujnu zaštitnu sklopku.** Primena strujne zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

### 3 SIGURNOST OSOBA

- a. **Budite pažljivi, vodite računa o tome šta radite i razumno koristite električni alat u radu. Nemojte koristiti električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje pri upotrebi električnog alata može dovesti do ozbiljnih povreda.
- b. **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, poput maske za prašinu, neklizajućih sigurnosnih cipela, zaštitnog šlema ili zaštite za sluh, sve u zavisnosti od tipa i primene električnog alata, smanjuje rizik od povreda.
- c. **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga priključite na napajanje i/ili bateriju i pre nego što ga uzmete ili ponese.** Ako pri nošenju električnog alata držite prst na prekidaču ili uključeni električni alat priključujete u strujno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
- d. **Uklonite alate za podešavanje ili ključ za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ, koji se nalazi na okretnom delu električnog uređaja, može dovesti do povređivanja.
- e. **Izbegavajte neprirodan položaj tela. Ostvarite siguran oslonac i održavajte ravnotežu u svakom trenutku.** Tako možete bolje kontrolisati električni uređaj u neočekivanim situacijama.
- f. **Nosite odgovarajuću odeću. Nemojte nositi široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću podalje od okretnih delova.** Šira odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni okretnim delovima.
- g. **Kada je montirana oprema za usisavanje prašine i prihvat, uverite se da je priklju-**

**čena i da se pravilno koristi.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može umanjiti opasnost od nezgoda usled prašine.

- h. **Uvek budite izuzetno oprezni i nemojte kršiti bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa funkcionisanjem električnog alata nakon više upotrebe.** Nemarno rukovanje može izazvati ozbiljne povrede u deliću sekunde.

### 4 UPOTREBA I RUKOVANJE ELEKTRIČNIM ALATOM

- a. **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite za vaš rad za to predviđeni električni alat.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.
- b. **Ne koristite električni alat kod kojeg je prekidač neispravan.** Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti je opasan i mora se popraviti.
- c. **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite otklonjivu bateriju pre nego što izvršite podešavanje uređaja, vršite zamenu delova električnog alata ili odlažete električni alat.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start električnog alata.
- d. **Čuvajte nekorišćene električne alate van dometa dece. Ne dozvolite korišćenje električnog alata osobama, koje nisu upoznate ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni kada se koriste od strane neiskusnih osoba.
- e. **Pažljivo održavajte električni alat i umetni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi uređaja besprekorno funkcionišu i ne zaglavljaju, da li su delovi polomljeni ili oštećeni, tako da narušavaju funkciju električnog alata. Oštećene delove popravite pre primene električnog alata.** Uzrok mnogih nezgoda su loše održavani električni alati.
- f. **Održavajte alate za rezanje oštrim i čistim.** Pažljivo negovani alati za rezanje sa oštrim ivicama za rezanje manje zaglavljaju i lakše se koriste.
- g. **Koristite električni alat, umetni alat, umetne alate itd. u skladu sa ovim uputstvima. Razmotrite pritom radne uslove i delatnost koju treba izvršiti.** Upotreba električnih alata za druge osim za to predviđene primene može dovesti do opasnih situacija.
- h. **Održavajte ručke i površine za hvatanje suvim, čistim i uklanjajte ostatke ulja i masnoće sa njih.** Klizave ručke i površine




za hvatanje onemogućavaju sigurno rukovanje i kontrolu električnog alata u neočekivanoj situaciji.

## 5 SERVIS

- a. **Preпустите popravku svog električnog alata samo kvalifikovanim stručnim licima i koristite samo originalne rezervne delove.** Time će se garantovati da je ostala očuvana sigurnost vašeg električnog alata.
- b. **Koristite za popravku i održavanje samo originalne delove.** Korišćenje opreme ili rezervnih delova koji za to nisu predviđeni može dovesti do električnog udara ili izazvati povredu.

### 2.2 Specifične sigurnosne napomene za ručne kružne testere

#### Postupak testerisanja

-  **OPASNOST! Ne stavljajte ruke u polje testerisanja i na list testere. Drugom rukom držite dodatnu dršku ili kućište motora.** Kada obema rukama držite kružnu testeru, list testere ne može da vas povredi.
- **Ne stavljajte ruke ispod radnog komada.** Zaštitna hauba ne može da vas zaštiti od lista testere u području ispod radnog komada.
- **Prilagodite dubinu reza debljini radnog komada.** Ispod radnog komada trebalo bi da bude vidljivo manje od jedne pune visine zuba.
- **Radni komad koji testerišete nikada nemojte držati u ruci ili preko noge. Osigurajte radni komad na stabilnom prihvatu.** Važno je da dobro pričvrstite radni komad kako biste potpuno umanjili opasnost od kontakta sa telom, zaglavlivanja lista testere ili gubitka kontrole.
- **Električni alat držite isključivo za izolovane površine za hvatanje kada obavljate radove prilikom kojih primenjeni alat ili sopstveni priključni vod mogu naići na sakrivene strujne vodove.** Kontakt sa vodom pod naponom izaziva napon takođe u metalnim delovima električnog alata i izaziva električni udar.
- **Prilikom uzdužnog sečenja koristite uvek graničnik ili pravolinijsku vodiču za ivice.** Na taj način poboljšavate preciznost sečenja i smanjujete mogućnost od zaglavlivanja lista testere.
- **Uvek upotrebljavajte listove testere odgovarajuće veličine i sa odgovarajućim pri-**

**hvatnim otvorom (npr. romboidnog ili okruglog oblika).** Listovi testere koji ne odgovaraju montažnim delovima testere okreću se neravnomerno i mogu izazvati gubitak kontrole.

- **Nikada nemojte koristiti oštećene ili neodgovarajuće stezne prirubnice ili zavrtnje za list testere.** Zavrtnji i stezne prirubnice listova testere specijalno su konstruisani za vašu testeru radi optimalne efikasnosti i radne sigurnosti.

#### Povratni udar – uzroci i odgovarajuće sigurnosne napomene

- Povratni udar je iznenadna reakcija lista testere koji se zakačio, zaglavio ili bio pogrešno usmeren koja izaziva da se testera nekontrolisano podigne i krene iz radnog komada u smeru rukovaoca;
- kada se list testere zakači ili zaglavi u procepu za testerisanje koji se zatvara, onda blokira, a snaga motora vraća uređaj u smeru rukovaoca;
- ako se list testere uvrne ili bude pogrešno usmeren pri sečenju, zupci zadnjeg dela lista testere mogu da se zakače za površinu radnog komada, što izaziva da list testere iskoči iz procepa za testerisanje i da testera krene u smeru rukovaoca.

Povratni udar je posledica pogrešne ili neispravne upotrebe testere. On može biti sprečen pomoću odgovarajućih mera opreza koje su opisane u nastavku.

- **Držite testeru čvrsto obema rukama i postavite ih u takav položaj, tako da možete da reagujete na silu povratnog udara. Stojte uvek bočno od lista testere, nikada ne postavljajte list testere u liniju sa svojim telom.** U slučaju povratnog udara, kružna testera može da odskoči unazad, no rukovalac može da savlada silu povratnog udara ako poštuje odgovarajuće mere.
- **Ako se list testere zaglavi ili prekinete rad, pustite prekidač za uključivanje/isključivanje i zadržite mirno testeru u radnom komadu, sve dok list testere ne bude potpuno u stanju mirovanja. Nikada nemojte pokušavati da izvadite testeru iz radnog komada ili da je povučete unazad dok se list testere kreće, inače može doći do povratnog udara.** Utvrdite i otklonite uzrok za zaglavlivanje lista testere.
- **Ako želite ponovo da pokrenete testeru koja se nalazi u radnom komadu, centrirajte list testere u prerezu za testerisanje**



**i proverite da li su zupci testere zakačeni u radnom komadu.** Ako se list testere zaglavljuje, može da izađe iz radnog komada i da prouzrokuje povratni udar ako ponovo pokrenete testeru.

- **Postavite potporu za velike ploče, kako biste umanjili opasnost od povratnog udara usled lista testere koji se zaglavio.** Velike ploče se mogu saviti pod svojom težinom. Ploče moraju imati potporu na obe strane, u blizini proreza za testerisanje i na ivici.
- **Nemojte koristiti tupe ili oštećene listove testere.** Listovi testere koji imaju tupe ili loše usmerene zupce uzrokuju usled suviše uskog proreza za testerisanje povećano trenje, zaglavljivanje lista testere i povratni udar.
- **Pre testerisanja čvrsto definišite postavke za dubine sečenja i ugao sečenja.** Ako tokom testerisanja promenite podešavanja, list testere se može zaglaviti i izazvati povratni udar.
- **Budite posebno oprezni pri „uranjajućim rezovima“ u postojećim zidovima ili drugim delovima u koje nemate uvid.** List testere koji uranja može pri testerisanju da blokira kad naiđe na sakrivene objekte i da izazove povratni udar.

#### Funkcije zaštitne haube

- **Pre svake upotrebe proverite da li se zaštitna hauba nesmetano zatvara. Nemojte koristiti testeru ako ne možete slobodno da pokrećete zaštitnu haubu i ako ona ne može odmah da se zatvori. Nikada ne zaglavljujte i ne stežite zaštitnu haubu jer bi tako list testere ostao nezaštićen.** Ako testera slučajno padne na pod, zaštitna hauba se može iskriviti. Uverite se da zaštitna hauba može slobodno da se pomera i da u svim uglovima sečenja i pri svim dubinama ne dodiruje list testere niti druge delove.
- **Proverite stanje i funkciju opruge za zaštitnu haubu. Odnosite uređaj pre upotrebe na servisiranje ukoliko zaštitna hauba i opruga imaju smetnje pri funkcionisanju.** Oštećeni delovi, lepljive naslage ili talozi strugotine otežavaju rad zaštitne haube.
- **Prilikom „rezanja uranjanjem“ koje se ne vrši pod pravim uglom osigurajte osnovnu ploču testere od klizanja.** Klizanje u stranu može izazvati zaglavljivanje lista testere i samim tim i povratni udar.
- **Ne postavljajte testeru na radni sto ili pod, a da prethodno zaštitna hauba ne pokriva**

**list testere.** Nezaštićeni list testere koji naknadno radi pomera testeru u smeru sečenja i testerije sve što mu je na putu. Stoga uzmite u obzir naknadni rad testere.

#### Funkcija rascepnog klina

- **Koristite odgovarajući rascepni klin za odgovarajući list testere.** Kako bi rascepni klin imao efekta, osnovni list lista testere mora biti tanji od rascepnog klina, a širina zubaca mora biti veća od debljine rascepnog klina.
- **Izvršite fino podešavanje rascepnog klina kao u ovom uputstvu za rukovanje.** Pogrešni razmaci, položaji i oprema mogu da budu razlog za to što rascepni klin nije efikasan u sprečavanju povratnog udara.
- **Da bi rascepni klin mogao da deluje, mora se nalaziti u prorezu za testerisanje.** Kod kratkih rezova, rascepni klin je neefikasan pri sprečavanju povratnog udara.
- **Nemojte raditi testerom ako je rascepni klin savijen.** Čak i mala smetnja može da uspori zatvaranje zaštitne haube.

### 2.3 Sigurnosne napomene za prethodno montirani list testere

#### Upotreba

- Maksimalni broj obrtaja koji je naveden na listu testere ne sme da se prekorači, odn. mora se poštovati opseg broja obrtaja.
- Prethodno montirani list testere je namenjen isključivo za korišćenje u kružnim testerima.
- Budite veoma pažljivi prilikom otpakivanja i zapakivanja alata, kao i prilikom rukovanja njime (npr. prilikom ugradnje u mašinu). Opasnost od povređivanja zbog veoma oštrog sečiva!
- Prilikom rukovanja alatom se nošenjem zaštitnih rukavica poboljšava sigurnost hvatanja alata i smanjuje rizik od povreda.
- Kružni listovi testere, koji imaju pukotine, moraju da se zamene. Nije dozvoljeno korišćenje.
- Listovi kružne testere u kompozitnom dizajnu (zalemljeni zupci), čija je debljina zubaca manja od 1 mm, ne smeju više da se koriste.
- Ne smete da koristite alat sa vidljivim pukotinama, sa tupim ili neispravnim sečivima.

## Montaža i pričvršćivanje


- Alati moraju da se zategnu tako da se ne olabave tokom rada.
- Prilikom montaže alata uverite se da se zatezanje obavlja na glavčini alata ili na zateznoj površini alata, kao i da sečiva ne dolaze u dodir sa drugim elementima.
- Nije dozvoljeno produžavanje ključa ili pritezanje udaranjem čekićem.
- Zatezne površine moraju da se očiste od prljavština, masti, ulja i vode.
- Zatezni zavrtnji moraju da se pritegnu prema uputstvima proizvođača.
- Za podešavanje prečnika rupe kružnih listova testere prema prečniku osovine mašine, smeju da se koriste samo fiksirani prstenovi, na primer: presovani ili prstenovi sa adhezivnom vezom. Nije dozvoljeno korišćenja labavih prstenova.

## Održavanje i nega

- Popravke i brušenje sme da vrše samo Festool servisne radionice ili stručno osoblje.
- Ne smeju se vršiti promene na konstrukciji alata.
- Sa alata redovno uklanjajte smolu i čistite ga (sredstvo za čišćenje sa pH vrednošću između 4,5 do 8).
- Tupa sečiva mogu na površini za sečenje naknadno da se naoštire do najmanje debljine sečiva od 1 mm.
- Transportujte uređaj samo u odgovarajućoj ambalaži - opasnost od povreda!

## 2.4 Ostale sigurnosne napomene



- **Nosite odgovarajuću ličnu zaštitnu opremu:** zaštitu za sluh, zaštitne naočare, masku za prašinu kod radova koji stvaraju prašinu, zaštitne rukavice prilikom obrađivanja grubih materijala i prilikom promene alata.
- **Prilikom rada može nastati štetna/otrovna prašina (npr. boje koji sadrže olovo, pojedine vrste drveta ili metala).** Dodirivanje ili udisanje ove prašine može da predstavlja opasnost za rukovaoca ili za osobe koje se nalaze u blizini. Obratite pažnju na važeće sigurnosne propise u vašoj zemlji.
-  Za zaštitu vašeg zdravlja nosite P2-respirator. U zatvorenim prostorijama se po-

brinite za dovoljno provetranje i priključite mobilni usisivač.

- Proverite da li su komponente kućišta oštećene, npr. da li imaju naprsnuća ili kapilarne pukotine. Oštećene delove popravite pre primene električnog alata.
- **Koristite odgovarajuće uređaje za pretragu da biste pronašli skrivene napojne vodove ili konsultujte lokalnu firmu za snabdevanje.** Kontakt alata za upotrebu sa vodom pod naponom može dovesti do požara ili električnog udara. Oštećenje gasnog voda može dovesti do eksplozije. Prodiranje u vodeni vod prouzrokuje oštećenje imovine.

## 2.5 Obrada aluminijuma



Kod obrađivanja aluminijuma se iz sigurnosnih razloga treba pridržavati sledećih mera:

- Električni alat priključite na odgovarajući uređaj za usisavanje.
- Čistite električni alat redovno od naslaga prašine u motornom kućištu.
- Koristite aluminijumski list testere.



Nosite zaštitne naočare!

- Prilikom testerisanja ploča morate ih podmazati petrolejom, profili sa tankim zidovima (do 3 mm) mogu biti obrađivani bez podmazivanja.

## 2.6 Vrednosti emisije

Vrednosti određene prema EN 62841 iznose tipično:

Nivo pritiska zvuka	$L_{PA} = 88 \text{ dB(A)}$
Nivo jačine zvuka	$L_{WA} = 99 \text{ dB(A)}$
Nesigurnost	$K = 3 \text{ dB}$



### OPREZ

**Zvuk koji se javlja tokom rada**

**Oštećenje sluha**

- Koristite zaštitu za sluh.

Vrednost emisije vibracija  $a_h$  (vektorski zbir tri pravca) i nesigurnost  $K$  su utvrđeni u skladu sa EN 62841:

Testerisanje drveta	$a_h 3,5 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$
Testerisanje metala	$a_h 3,5 \text{ m/s}^2$
	$K = 2 \text{ m/s}^2$

Navedene vrednosti emisije (vibracija, buka)

- služe za upoređivanje mašina,
- pogodne su za preliminarno procenjivanje opterećenja vibracije i buke prilikom primene,
- reprezentuju osnovne primene električnog alata.



### OPREZ

**Vrednosti emisije mogu odstupati od navedenih vrednosti. To zavisi od korišćenja alata i vrste obrađenog radnog komada.**

- Mora se proceniti stvarno opterećenje tokom celokupnog radnog ciklusa.
- U zavisnosti od stvarnog opterećenja se moraju utvrditi odgovarajuće bezbednosne mere za zaštitu rukovaoca.

## 3 Namenska upotreba

Uranjajuće testere su namenjene prema svojoj izradi za testerisanje drveta, sličnih drvenih materijala, gipsanih i cementnih vlaknastih materijala, kao i plastike. Sa specijalnim listovima testere za aluminijum koje nudi Festool, mašine se mogu koristiti takođe i za testerisanje aluminijuma.

NIJE dozvoljena obrada materijala koji sadrže azbest.

Ne koristite rezne diskove i brusne ploče.

Ovaj električni alat se isključivo sme koristiti od strane stručnih lica ili obučenog osoblja.

**Festool električni alati smeju biti ugrađeni samo u radne stolove koje je Festool za njih predvideo.** Ugradnja u neki drugi radni ili samostalno izrađeni radni sto može načiniti električni alat nesigurnim i izazvati teške nezgode.



Korisnik je odgovoran u slučaju nepravilnog korišćenja.

### 3.1 Listovi testere

Dozvoljeno je korišćenje listova testere sa sledećim podacima:

- Listovi testere prema EN 847-1
- Prečnik lista testere 210 mm
- Širina reza 2,4 mm do 2,6 mm
- Prihvatni otvor 30 mm
- Debljina osnovnog lista maks. 1,8 mm
- pogodno za brojeve obrtaja do 5000 min<sup>-1</sup>

Festool listovi testera su u skladu sa standardom EN 847-1.

Secite samo materijale za koje je odgovarajući list testere namenjen prema svojoj izradi.

## 4 Tehnički podaci

Ručna kružna testera	TS 75 EBQ, TS 75 EQ
Snaga	1600 W
	(110 V- Varijanta: 13 A)
Broj obrtaja (prazan hod)	1350 - 4400 min <sup>-1</sup>
Kosi položaj	0 - 47°
Dubina sečenja pri 0°	0 - 75 mm
Dubina sečenja pri 45°	0 - 56 mm
Dimenzije lista testere	210x2,4x30 mm
Težina (bez mrežnog kabla)	6,2 kg

## 5 Puštanje u rad



### UPOZORENJE

**Nedozvoljeni napon ili frekvencija!**

**Opasnost od nezgoda**

- Mrežni napon i frekvencija izvora napajanja moraju da odgovaraju podacima na pločici sa tipom.
- U Severnoj Americi se mogu koristiti samo Festool mašine sa indikacijom napona 120 V / 60 Hz.



### OPREZ

**Zagrevanje Plug it priključka kada bajonet zatvarač nije skroz zaključan**

**Opasnost od požara**

- Pre uključivanja električnog alata uverite se da je bajonet zatvarač na napojnom kablju kompletno zatvoren i zaključan.



Isključite mašinu pre priključivanja i otpuštanja napojnog kabla!

Priključivanje i otpuštanje napojnog kabla - vidite sliku [2].



Gurnite blokadu za uključivanje [1-8] nagore i pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje [1-7] (na pritisak = UKLJUČENO, nakon puštanja = ISKLJUČENO).

Aktiviranjem blokade za uključivanje otključavate mehanizam za uranjanje. Agregat testere se može pomerati nadole. Pritom list testere će izroniti iz zaštitne haube.

- ⓘ Pri podizanju mašine, agregat testere se ponovo vraća u početni položaj.

## 6 Podešavanja



### UPOZORENJE

#### Opasnost od povređivanja, strujni udar

- Pre svih radova na mašini izvucite utikač iz utičnice!

### 6.1 Elektronika

Mašina (TS 75 EBQ, TS 75 EQ) poseduje punotlasnu elektroniku sa sledećim svojstvima:

#### Softstarter

Elektronsko regulisano lagano pokretanje osigurava pokretanje električnog alata bez trzanja.

#### Konstantni broj obrtaja

Broj obrtaja motora se elektronski održava konstantnim. Na taj način se pri opterećenju dostiže konstantna brzina sečenja.

#### Regulacija broja obrtaja

Broj obrtaja se može podešavati pomoću točka za podešavanje [1-5] neprekidno u opsegu broja obrtaja (vidite Tehnički podaci). Na taj način možete optimalno prilagoditi brzinu rezanja odgovarajuće površine.

#### Stepen broja obrtaja u zavisnosti od materijala

Puno drvo (tvrdo, meko)	6
Ploče od iverice i ploče od čvrstih vlakana	3-6
Slojevito drvo, stolarske ploče, furnirane i slojevite ploče	6
Laminat, mineralne sirovine	4-6
Gipsane i cementne ploče od iverice i vlaknaste ploče	1-3
Aluminijumske ploče i profili do 15 mm	4-6
Plastika, plastika sa ojačanim vlaknima (GfK), papir i tkanina	3-5
Akrilno staklo	4-5

#### Osigurač za temperaturu

U slučaju previsoke temperature motora, dovod struje i broj obrtaja se smanjuju. Električni alat radi sa smanjenom snagom, kako bi bilo omogućeno brzo hlađenje putem ventilacije motora. Nakon hlađenja, električni alat se vraća samostalno na punu snagu.

#### Ograničenje struje

Ograničenje struje sprečava preveliki ulaz struje pri ekstremnom preopterećenju. To može do-

vesti do smanjivanja broja obrtaja motora. Nakon rasterećenja se motor odmah ponovo uključuje.

#### Kočnica

TS 75 EBQ ima elektronsku kočnicu. Nakon isključivanja, list testere će se elektronski zaključiti do potpunog mirovanja za oko 2 sek.

### 6.2 Podešavanje dubine sečenja

Dubina sečenja se može podešavati u opsegu 0 - 75 mm na graničniku za dubinu sečenja.

- Pritisnite graničnik za dubinu sečenja [3-3] i pomerajte do željene dubine sečenja (navedene vrednosti na skali [3-1] važe za rezove od 0° bez vodeće šine),
- Otpustite graničnik za dubinu sečenja (graničnik za dubinu sečenja se uklapa u koracima od 1 mm).

*Agregat testere se može pritiskati nadole samo do podešene dubine sečenja.*

- ⓘ U otvoru [3-2] graničnika za dubinu sečenja se može uvrnuti navojna čivija (M4x8 do M4x12). Uvrtnjem navojne čivije se još preciznije može podesiti dubina sečenja (+/- 0,1 mm).

### 6.3 Podešavanje ugla sečenja

Agregat testere može da se zakreće pod uglom između 0° i 47°:

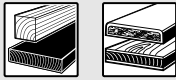

- Otvorite obrtna dugmad [3-4, 3-6].
- Zakrenite agregat testere do željenog ugla sečenja [3-5],l.
- Ponovo zavrnite obrtna dugmad.

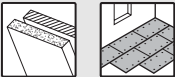
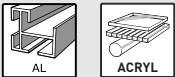
- ⓘ Oba krajnja položaja su fabrički podešena na 0° i 45°. Obrtnjem obe navojne čivije [3-7] suprotno od smera kretanja kazaljke na satu, krajnji položaj od 45° se povećava na maksimalno 47°.

### 6.4 Odabir lista testere

Festool listovi testere su označeni krugom u boji. Boja kruga označava materijal koji je namenjen za list testere.

Obratite pažnju na neophodne podatke o listu testere (vidi poglavlje 3.1).

Boja	Materijal	Simbol
Žuto	Drvo	
Crveno	Laminat, mineralna sirovina	

Boja	Materijal	Simbol
Zeleno	Gipsane i cementne ploče od iverice i vlaknaste ploče	
Plavo	Aluminijum, plastika	

## 6.5 Menjanje lista testere



### UPOZORENJE

#### Opasnost od povređivanja, strujni udar

- ▶ Pre svih radova na mašini izvucite utikač iz utičnice!



### OPREZ

#### Opasnost od povređivanja vrelim i oštrim nastavkom

- ▶ Ne koristite tupe i neispravne nastavke.
- ▶ Kada rukujete nastavcima nosite zaštitne rukavice.

## Skidanje lista testere

- ▶ Zakrenite mašinu pre promene lista testere na položaj od 0° i podesite maksimalnu dubinu sečenja.
- ▶ Postavite polugu [4-2] do graničnika.
- ▶ Gurnite blokadu za uključivanje [4-1] nagore i pritiskajte agregat testere nadole dok ne ulegne.
- ▶ Odvrnite zavrtnj [4-4] pomoću unutrašnjeg šestougaoog ključa [4-3].
- ▶ Skinite list testere .

## Postavljanje lista testere

**UPOZORENJE!** Proverite da li ima prljavštine na zavrtnjima i prirubnici i koristite samo čiste i neoštećene delove!

- ▶ Postavite novi list testere.  
**UPOZORENJE!** Smer obrtanja lista testere [4-9] i testere [4-7] moraju se podudarati! Posledice nepridržavanja navedenog mogu biti ozbiljne povrede.
- ▶ Postavite spoljnu prirubnicu [4-10] tako da prihvatne čivije upadnu u otvor unutrašnje prirubnice.
- ▶ Čvrsto pritegnite [4-4] zavrtnj.
- ▶ Vratite polugu [4-2] nazad.

## 6.6 Podešavanje rascepnog klina

- ▶ Postavite polugu [4-2] do graničnika,
- ▶ Gurnite blokadu za uključivanje [4-1] nagore i pritiskajte agregat testere nadole dok ne ulegne,

- ▶ Odvrnite zavrtnj [4-6] pomoću unutrašnjeg šestougaoog ključa [4-3],
- ▶ Podešavanje rascepnog klina u skladu sa slikom [4],
- ▶ Čvrsto pritegnite [4-6] zavrtnj,
- ▶ Vratite polugu [4-2] nazad.

## 6.7 Usisavanje



### UPOZORENJE

#### Ugroženost zdravlja usled prašine

- ▶ Nikada nemojte raditi bez sistema za usisavanje.
- ▶ Poštujte nacionalne propise.

## Festool mobilni usisivač

Na nastavke za usisavanje [6-1] možete da priključite Festool mobilni usisivač sa usisnim crevom prečnika od 27/32 mm ili 36 mm (preporučeno 36 mm radi manje opasnosti od začepijavanja).

Priključni element usisnog creva Ø 27 postavlja se u ugaoni element . Priključni element usisnog creva Ø 36 postavlja se na ugaoni element .

**OPREZ!** Ako ne koristite antistatičko usisno crevo, može nastati statičko punjenje. Korisnik može da pretrpi strujni udar i može se oštetiti elektronika električnog alata.

## 6.8 Montaža zaštite od strugotina

Zaštita od strugotine (pribor) jasno poboljšava pri rezovima pod uglom od 0° kvalitet rezne ivice odsečenog radnog komada na gornjoj strani.

- ▶ Navucite zaštitu od strugotine [5-1] na zaštitnu haubu,
- ▶ Postavite mašinu na radni komad odnosno vodeću šinu,
- ▶ Pritiskajte zaštitu od strugotine nadole, sve dok ne uklopi na radni komad i zategnite pomoću obrtnog dugmeta [5-2],
- ▶ Utestirajte zaštitu od strugotine (mašinu na maksimalnu dubinu rezanja i stepen broja obrtaja 6).

## 7 Rad sa električnim alatom



Prilikom rada obratite pažnju na sve na početku uvedene sigurnosne napomene, kao i na sledeća pravila:

### Pre početka

- Pre svake upotrebe proverite da li se pogonska jedinica sa listom testere besprekorno i u potpunosti zakreće nagore u početni položaj i vraća u zaštitno kućište. Nemojte koristiti testeru ukoliko nije osigurana gornja krajnja pozicija. Nikada ne za-



- glavljujte ili fiksirajte zakretnu pogonsku jedinicu na određenu dubinu rezanja. List testere usled toga ne bi bio zaštićen.
- Pre svake upotrebe proveravajte funkciju mehanizma za uranjanje i koristite mašinu samo ako on besprekorno funkcioniše.
- Proverite stabilno uležištenje lista testere.
- Pre radova se uverite da je obrtno dugme **[3-4, 3-6]** čvrsto pritegnuto.
- Uverite se da usisno crevo i mrežni kabl za napajanje celom dužinom reza nigde ne mogu zakačiti, ni na obratku, ni na podlozi obratka ili opasnim mestima na podu.
- Pričvrstite predmet obrade, tako da se prilikom obrade ne može pomerati.
- Obradak položiti ravno i bez naprezanja.

### Prilikom obavljanja radova

- Prilikom rada **uvek držite električni alat obema rukama** za drške **[1-1, 1-6]**. To je preduslov za precizan rad i potrebno je za uranjanje. Uranjanje u radni element vršite polako i ravnomerno.
- Električni alat samo u uključenom stanju dovedite do predmeta obrade.
- Testeru uvek gurajte unapred **[1-2]**, **nikako je nemojte privlačiti prema sebi unazad**.
- Izbegavajte pregrevavanje sečiva lista testere tako što ćete prilagoditi brzinu pomicanja, a prilikom sečenja plastike izbegavajte njeno topljenje. Što je radni element jači, brzina pomicanja mora biti manja.
- Nemojte upotrebljavati mašinu, ako je elektronika neispravna, jer to može da izazove previsok broj obrtaja. Neispravnu elektroniku prepoznacete po izostavljenom laganim pokretanju, kada nije moguća regulacija broja obrtaja i po stvaranju dima ili mirisa paljevine iz mašine.

### 7.1 Testerisanje prema skici

Pokazivač reza **[6-3]** prikazuje pri rezovima od 0° i 45° (bez vodeće šine) tok sečenja.

### 7.2 Testerisanje odsečaka

Mašinu sa prednjim delom stola za testerisanje postavite na radni komad, uključite je, pritisnite nadole na podešenu dubinu sečenja i gurajte u smeru sečenja.

### 7.3 Testerisanje isečaka (uranjajući rezovi)



Da biste izbegli povratne udare, prilikom testerisanja uranjanjem morate obavezno pratiti sledeće napomene:

- Uvek postavljajte mašinu sa zadnjom ivicom stola za testerisanje uz čvrsti granič-

nik. Prilikom rada sa vodećom šinom postavite mašinu na blokadu povratnog udarca **[7-1]**, koja se čvrsto fiksira na vodeću šinu (vidite sliku **[7]**; u slučaju nekorišćenja se blokada povratnog udarca može sačuvati na vodećoj ploči **[7-2]** mašine).

- Mašinu držite sigurno sa obe ruke i samo je polako uranjajte.

### Postupak

Mašinu postavite na radni komad i položite na graničnik (blokadu povratnog udarca), uključite mašinu, polako pritisnite nadole na podešenu dubinu sečenja i gurajte u smeru sečenja.

Oznake **[6-2]** pokazuju pri maksimalnoj dubini rezanja i upotrebi vodeće šine prvu prednju i zadnju tačku rezanja lista testere (Ø 210 mm).

## 8 Održavanje i nega



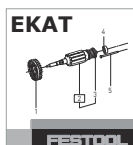
### UPOZORENJE

#### Opasnost od povreda, strujni udar

- ▶ Pre svih radova održavanja i nege izvucite utikač iz utičnice!
- ▶ Sve radove održavanja i popravke, koji zahtevaju otvaranje kućišta motora, sme obavljati samo ovlašćena servisna radionica.



**Korisnički servis i popravka** samo od strane proizvođača ili servisnih radionica. Najbliža adresa na: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)



Koristite samo originalne Festool rezervne delove! Br. porudžbenice na: [www.festool.com/service](http://www.festool.com/service)

### Obratite pažnju na sledeće napomene:

- ▶ Oštećene zaštitne mehanizme i delove, npr. neispravnu polugu za promenu alata **[1-8]**, mora stručno da popravi ili zameni ovlašćena stručna radionica, osim ako nije drugačije navedeno u uputstvu za upotrebu.
- ▶ Proverite stanje i besprekorno funkcionisanje povratne opruge koja kompletnu pogonsku jedinicu potiskuje u gornji zaštićeni krajnji položaj.
- ▶ Da bi se osigurala cirkulacija vazduha, otvori za vazdušno hlađenje u kućištu moraju se održavati čistim i slobodnim.
- ▶ Kako biste uklonili iverje i strugotine iz električnog alata, usisajte sve otvore. Nikada ne otvarajte zaštitni poklopac **[4-7]**.



- Pri radu sa gipsanim i cementnim vlaknastim pločama, posebno temeljno očistite uređaj. Očistite ventilacione otvore električnog alata i prekidača za uključivanje/isključivanje sa suvim komprimovanim vazduhom bez ulja. U suprotnom se može nataložiti prašina u kućištu električnog alata i na prekidaču za uključivanje/isključivanje i stvrdnuti se povezivanjem sa vlagom vazduha. To može uticati na mehanizam za uključivanje

## 9 Pribor

Brojeve za poručivanje pribora i alata pronaćete u našem Festool katalogu ili na internetu, na „www.festool.com“.

### 9.1 Paralelni graničnik, proširenje stola

Za širine odeljka do 180 mm se može upotrebiti paralelni graničnik. Paralelni graničnik se može upotrebiti i kao proširenje stola.

### 9.2 Sistem vođica

Vodeća šina omogućuje precizne, čiste rezove i štiti istovremeno površinu radnog komada od oštećenja.

U kombinaciji sa opsežnim priborom, pomoću sistema navođenja mogu se izraditi precizni ugaoni rezovi, rezovi pod kosim uglom i radovi na prilagođavanju. Mogućnost pričvršćivanja pomoću stega **[6-4]** garantuje čvrsto držanje i bezbedan rad.

- Podesite zazor vođica stola za testerisanje na vodećoj šini sa dve čeljusti za podešavanje **[1-3]**.

### Pre prve upotrebe vodeće šine utesterišite zaštitu od strugotine [1-4]:

- Postavite broj obrtaja mašine na stepen 6.
- Postavite mašinu sa celom vodećom pločom na zadnjem kraju vodeće šine.
- Uključite mašinu.
- Pritisnite polako mašinu nadole do maks. podešene dubine rezanja i testerišite zaštitu od strugotine bez prestanka po celoj dužini.

*Ivica zaštite od strugotine sada precizno odgovara reznoj ivici.*

- ⓘ Kada zasecate zaštitu od strugotina, na komad drveta postavite vodeću šinu.

### 9.3 Višefunkcionalni sto

Višefunkcionalni sto MFT/3 omogućava jednostavno stezanje radnih komada, i u vezi sa sistemom vođica sigurno i tačno obrađivanje velikih i malih radnih komada. Zbog svojih višestru-

kih mogućnosti primene, moguć je ekonomičan i ergonomski povoljan rad.

### 9.4 Listovi testere, ostali pribor

Kako bi različiti materijali mogli da se režu brzo i precizno, kompanija Festool Vam za sve slučajeve korišćenja nudi listove testere koji su specijalno prilagođeni Vašoj Festool testerici.

## 10 Životna sredina



**Ne bacajte uređaj u kućni otpad!** Uređaje, opremu i ambalažu reciklirati na ekološki prihvatljiv način. Osigurajte

usaglašenost sa važećim nacionalnim propisima.

**Samo EU:** U skladu sa Direktivom EU o odlaganju električne i elektronske opreme i njenom implementaciji u nacionalnom zakonodavstvu, propisano je da se elektronska oprema mora posebno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

**Informacije o REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)